

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 49 (1987)
Heft: 11

Vorwort: "Pour une Europe verte sans frontières"
Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

«Pour une Europe verte sans frontières»

Cette conclusion enthousiaste du texte publicitaire paru lors de la fusion des deux entreprises de machines agricoles FAUCHEUX et NODET risque, après mûre réflexion, de s'avérer à double tranchant, «Europe verte sans frontières»! Vert, c'est le produit d'un mélange entre le bleu et le jaune, «vert», c'est aussi synonyme de route libre ou d'agriculture, «vert» aujourd'hui, c'est aussi une définition politique; «vert»: l'expression est belle, mais elle est aussi chargée de préjugés.

Quelle signification le groupe de machines agricoles français a-t-il donc voulu donner à ce titre? Aimerait-il avoir feu vert pour exploiter le marché de l'Europe occidentale? Offre-t-il avec son programme de machines (chargeur frontal, distributeur d'engrais et semoirs) des nouveautés fondamentales à l'agriculteur? S'intéresse-t-il aux questions écologiques? Poursuit-il une politique de concurrence impitoyable ou tolère-t-il l'existence d'un voisin et rival potentiel sur le marché? Il est évident que ce groupe également devra se mesurer à la réalité et que cette union de 500 collaborateurs sera certes de moindre importance que la toute dernière fusion de 2 géants industriels. Ce dernier mariage touche deux pays ne faisant pas partie de l'échange de biens, de personnel et de stratégies dans le cadre de la CE, ce qui nous ramène à «l'Europe sans frontières», mais aussi à l'agriculture suisse. Nous sommes heureux qu'il y ait chez nous toujours des limites, car si elles venaient à disparaître, non seulement le secteur primaire, notre agriculture, serait dégradé jusqu'à l'insignifiance, mais de même les idéaux «verts» ne pourraient plus qu'être déplorés.

Lors de la démonstration de machines sur le déchaumage et pour tenir compte des proportions dans notre pays (et de la bonne structure du sol), la section zurichoise de l'ASETA et la société des Anciens de l'ECA d'Affoltern n'ont admis que des tracteurs de la classe de puissance moyenne. Il s'agit tout autant d'applaudir cette mesure courageuse que la décision du Conseil fédéral de ne pas ouvrir les routes suisses aux véhicules italiens de 40 tonnes. Selon les paroles du Conseiller fédéral sortant, M. Schlumpf, le Conseil fédéral maintient cette prescription afin qu'à l'avenir la politique de modération fasse école aussi au-delà de nos frontières.

(trad. cs)

Ueli Zweifel

Illustration de couverture

Ramasseuse-chargeuse de betteraves sucrières

(Photo: W. v. Atzigen)

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse
pour l'équipement technique
de l'agriculture – ASETA

Table des matières

Editorial	7
TA-Spécial	
– Récolte de betteraves sucrières	8
– La récolte des betteraves sucrières approche	13
Technique des champs	
– Le lin: un marché potentiel?	15
Constructions rurales	
– Nouvelles stabulations pour les pondeuses	16
– Nouvel élément de construction	20
Prévention des accidents	
– Ensiler en toute sécurité	27
– Prévenir les pannes en forêt	30
Plate-forme énergie	
– Energie issue de biomasse notamment pour délester les marchés agraires	31
Foires et expositions	
– L'agriculture au Comptoir Suisse à Lausanne	32
La revue des produits	33
Rapports FAT	41
Rédaction et régie des annonces	12
Liste des annonceurs	34